

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : 31853594-101-30- 3870
Konu : Kanun Tasarısı

2 /12 /2015

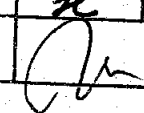
TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığımıza sunulan ve İçtüzüğün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ekli listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'na uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.


Ahmet DAVUTOĞLU
Başbakan

Ek: Liste

TBMM BAŞKANLIĞI					
Tali Komisyon	Millet Savunma				
Esas Komisyon	Dışişleri				
Tarih:	21 Ocak 2016			E.No: 1/554	
Ysm. Üzr.	Bşk. Yrd.	Başkan ✓	Gn. Sek. Yrd.	Gen. Sek.	
	22	16	16	16	
TBMM BAŞKANI					

TÜRKİYE KAMU İÇİŞİLERİ VE KAZANLAR BAKANLIĞI
03 Aralık 2015
Numara:

TÜRKİYE GENEL EVRAK
03 Aralık 2015
No: 7697

221.	1/848	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijer Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askerî Alanda Eğitim, Teknik ve Bilimsel İş Birliği Çerçeve Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
222.	1/836	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Mali Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye Cumhuriyeti Dışişleri Bakanlığı ile Mali Cumhuriyeti Dışişleri ve Uluslararası İşbirliği Bakanlığı Arasında İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
223.	1/817	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Benin Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ekonomik, Ticari ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
224.	1/811	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijer Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ekonomik, Ticari ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
225.	1/784	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kongo Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayisi İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
226.	1/413	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kamerun Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
227.	1/334	Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyîşleri Bakanlığı ile Senegal Cumhuriyeti Tarım ve Hayvancılık Bakanlığı Arasında Tarım Alanında Teknik, Bilimsel ve Ekonomik İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
228.	<u>1/286</u>	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askerî İş Birliği Hususunda İkili Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
229.	1/285	Türkiye Cumhuriyeti Genelkurmay Başkanlığı İle Mali Cumhuriyeti Savunma ve Mücahitler Bakanlığı Arasında Askerî Eğitim İş Birliği Anlaşmasına Dair 1 Numaralı Değişiklik Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
230.		Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fildişi Sahili Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askerî Alanda Eğitim, Teknik Ve Bilimsel İş Birliği Çerçeve Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı
231.		Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Mali Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı



T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-358/2695

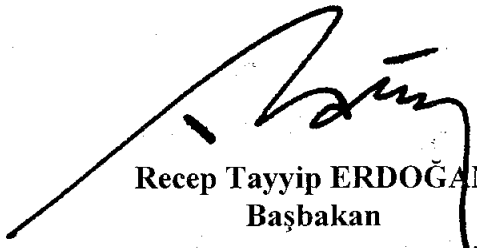
18/8/2011

Konu : Kanun Tasarısı

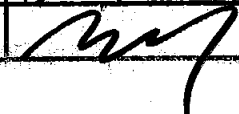
TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 1/8/2011 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askeri İş Birliği Hususunda İkili Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

T.B.M.M. BAŞKANLIĞI				
Tall Komisyon		Milli Savunma		
Esas Komisyon		Dışişleri		
Tarih: 01 Ekim 2011		F. No: 1/286		
Md.Y.	Müdür	D.Bşk.	G.Sek. Y.	Gen.Sek.
16	ÖMR	SA	Kem:	V.
BAŞKAN				

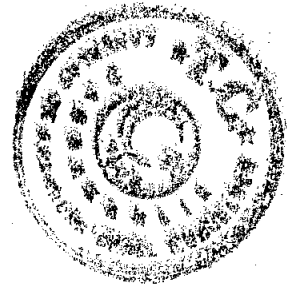
T B M M Kanunlar ve Kararlar Müdürlüğü
18 Ağustos 2011
Numara :

T. B. M. M. GENEL EVRAK VE ARSIV MÜDÜRLÜĞÜ
18 Ağustos 2011
No : 20262

GEREKÇE

2 Şubat 2011 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askeri İş Birliği Hususunda İkili Anlaşma" ile egemenlik, eşitlik, karşılıklı saygı üzerine ve ulusal mevzuat ile uluslararası hukukun kapsamı dahilinde, askeri iş birliği alanlarının çeşitlendirilerek geliştirilmesi ve aynı zamanda bu iş birliği uygulamasının ayrıntılarının müteakiben akdedilecek protokoller, mutabakat muhtıraları ve diğer düzenlemeler ile belirlenmesi öngörülmektedir.

Ayrıca söz konusu Anlaşma ile; Tarafların askeri eğitim ve öğretim, askeri manevralar ve tatbikatlar için gözlemcilerin gönderilmesi, savunma teknolojilerinde iş birliği, silahlı kuvvetler arasında iş birliği alanlarının yanısıra her iki tarafça önerilecek ve anlaşmaya varılacak diğer alanlarda iş birliğini çeşitlendirerek geliştirmesi amaçlanmaktadır.



T/ 250

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE NİJERYA FEDERAL CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ARASINDA ASKERİ İŞ BİRLİĞİ HUSUSUNDA İKİLİ ANLAŞMANIN
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

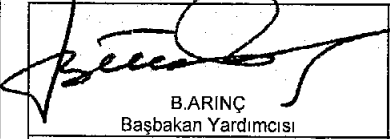
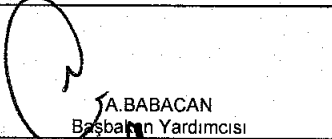
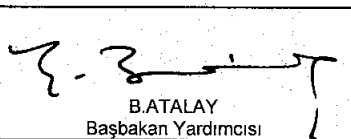
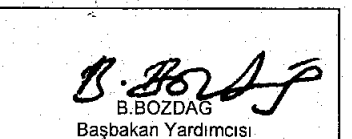
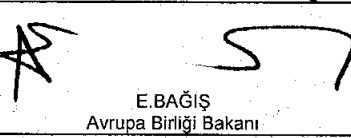
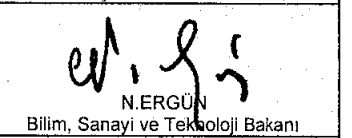
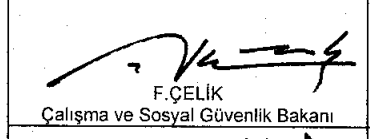
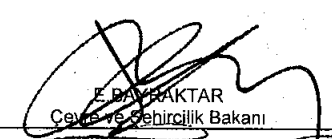
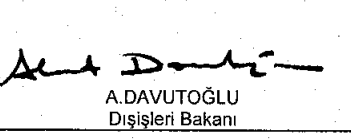
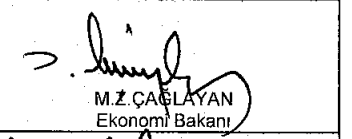
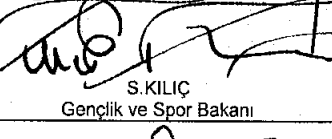
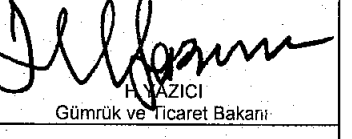
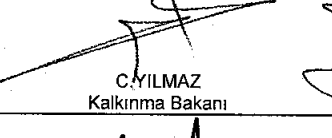
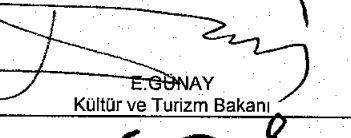
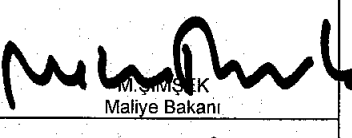
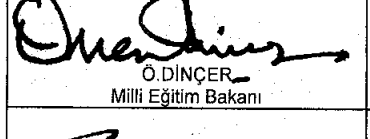
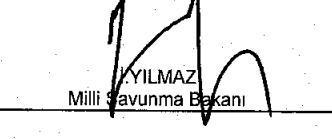
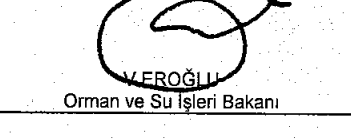
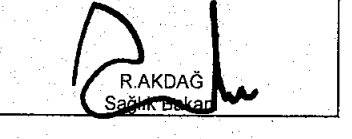
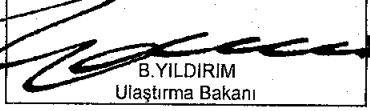
MADDE 1 - (1) 2 Şubat 2011 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askeri İş Birliği Hususunda İkili Anlaşma"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2 - (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3 - (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 B. ARINÇ Başbakan Yardımcısı	 A. BABACAN Başbakan Yardımcısı	 B. ATALAY Başbakan Yardımcısı	 B. BOZDAĞ Başbakan Yardımcısı
 B. ERGİN Adalet Bakanı	 F. ŞAHİN Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı	 E. BAĞIŞ Avrupa Birliği Bakanı	 N. ERGÜN Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı
 F. ÇELİK Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı	 E. BAYRAKTAR Çevre, Şehircilik ve İklim Bakanlığı	 A. DAVUTOĞLU Dışişleri Bakanı	 M. Z. ÇAĞLAYAN Ekonomi Bakanı
 Y. YILDIZ Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı	 S. KILIÇ Gençlik ve Spor Bakanı	 M. M. EKER Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı	 H. YAZICI Gümrük ve Ticaret Bakanı
 İ. N. ŞAHİN İçişleri Bakanı	 C. YILMAZ Kalkınma Bakanı	 E. GÜNAY Kültür ve Turizm Bakanı	 M. Ş. ŞEK Maliye Bakanı
 Ö. DİNÇER Millî Eğitim Bakanı	 Y. YILMAZ Millî Savunma Bakanı	 M. EROĞLU Orman ve Su İşleri Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı
 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı			

Dosya No.

101-358

946

12
TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ

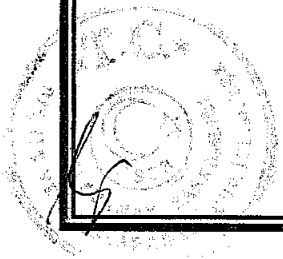
İLE

NİJERYA FEDERAL CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ

ARASINDA

ASKERİ İŞ BİRLİĞİ HUSUSUNDA

İKİLİ ANLAŞMA



13

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE NİJERYA FEDERAL CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA ASKERİ İŞ BİRLİĞİ HUSUSUNDA İKİLİ ANLAŞMA**

BU İKİLİ ANLAŞMA 02 Şubat 2011 tarihinde imzalanmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ve Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükûmeti (bundan böyle "Taraflar" olarak anılacaktır),

Tarafların egemenlik ve eşitlik ilkelerine esas olan çeşitli askeri alanlarda işbirliğinin, dünyada barış ve güvenliğe olduğu kadar, iki devletin ortak menfaatlerine ve ekonomik verimliliğe de katkıda bulunacağını teyit ederek,

Tarafların uluslararası yükümlülüklerini yerine getirme gerekliliğini kabul ederek,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

MADDE-I
AMAÇ

Bu Anlaşmanın amacı; Taraflar arasında kendi ulusal mevzuatlarınca tanımlanan yetkiler çerçevesinde bu Anlaşmada Madde-IV'de sıralanan iş birliğini tesis etmek ve geliştirmektir.

MADDE-II
KAPSAM

Bu Anlaşma; Madde IV'de belirtilen alanlarda ve bu Anlaşmaya dayanılarak yapılacak Protokoller ve diğer Teknik Düzenlemeler ile belirlenecek diğer alanlarda personel, malzeme, teçhizat, bilgi ve tecrübe mübadelesini kapsamaktadır.

MADDE-III
TANIMLAR

1. "Gönderen Taraf"; bu Anlaşmanın amaçları için kabul eden ülkeye personel, malzeme ve teçhizat gönderen Ülkeyi ifade eder.
2. "Kabul Eden Taraf"; bu Anlaşmanın uygulanması amacıyla gönderen ülkenin personel, malzeme ve teçhizatını ülkesinde bulunduran ülke anlamındadır.
3. "Görevli Personel"; Tarafların, bu Anlaşmanın amaçları için karşı Taraf ülkesinde bulundurdıkları asker / sivil şahısları içerir.
4. "Yakınlar"; Görevli Personelin bakmakla yükümlü olduğu eş ve çocuklarını ifade eder.
5. "Takım Lideri"; bu Anlaşma kapsamında gönderilen askeri/sivil grubun faaliyetlerine nezaret etmeye yetkili, Gönderen Tarafın kendi mevzuatına uygun olarak atanmış, Görevli Personel arasındaki en kıdemli personel anlamındadır.
6. "Amir"; askeri personelin bulunduğu karargah veya kıta komutanı veya kurumun amiri anlamındadır.
7. "Yetkili Makam"; Bu Anlaşmanın uygulanması için yetkili olan makamdır.
8. "Silahlı Kuvvetler"; Kara, Deniz ve Hava Kuvvetleri anlamındadır.

19

MADDE-IV
ASKERİ İŞ BİRLİĞİ ALANLARI

Taraflar aşağıdaki alanlarında iş birliği yapılmasına gayret sarf edeceklerdir.

1. Askeri Eğitim ve Öğretim;
2. Askeri Manevralar ve Tatbikatlar için Gözlemcilerin Gönderilmesi;
3. Sanayi Teknolojilerinde İş Birliği;
4. Silahlı Kuvvetler Arasında İş Birliği;
5. Her İki Tarafça Önerilecek ve Anlaşmaya Varılacak Diğer Alanlar.

MADDE-V
YETKİLİ MAKAMLAR

Bu Anlaşmanın uygulanması için, yetkili makamlar :

1. Türkiye tarafında : Türkiye Cumhuriyeti Genelkurmay Başkanlığı,
2. Nijerya tarafında : Nijerya Federal Cumhuriyeti Savunma Bakanlığı'dır.

MADDE-VI
İŞ BİRLİĞİ ESASLARI

1. Taraflar, Madde-IV'de belirtilen askeri İş Birliği alanlardaki uygulamaların ayrıntılarını, Tamamlayıcı Anlaşmalar, Protokoller ve diğer Teknik Düzenlemeler ile belirleyeceklerdir.
2. Taraflar, bu Anlaşmanın uygulanması için müşterek faaliyetlere ait yıllık uygulama planlarını hazırlayacaklardır. Müşterek faaliyetlere ait yıllık uygulama planı, icra edilecek faaliyetlerin adını ve kapsamını, gerçekleşme biçimini, zamanını ve yerini, icra edecek kurumları, mali hususları ve diğer ayrıntıları içerecektir.
3. Taraflar arasındaki iş birliği, yıllık uygulama planı kapsamında yer almak koşuluyla, her seviyede yapılacak karşılıklı ziyaretler ile kuvvetlendirilecektir.
4. İş Birliği, Tarafların ortak yarar ve ihtiyaçları hesaba alınarak mütakabiliyet esasına göre gerçekleştirilecektir.

MADDE-VII
GİZLİLİK DERECELİ BİLGİLERİN GÜVENLİĞİ

1. Taraflar, bu Anlaşmanın yürütülmesi sırasında, görev nedeniyle birbirleri ile ilgili olarak edinecekleri gizlilik derecesi taşıyan bilgilerin gizliliğine ve emniyetine riayet edecektir.
2. Gizlilik dereceli bilgi üçüncü bir ülkenin hükümetine, firmasına veya şahsına verilmeyecektir. Gizlilik dereceli bilgilerin üçüncü bir ülkeye verilmesi tarafların yazılı izniyle mümkün olacaktır.

3. Kabul Eden Taraf, diğer tarafın bilgiye tatbik ettiği gizlilik derecesine eşit gizlilik derecesi uygulayacak ve bu amaçla gerekli güvenlik önlemlerini alacaktır.
4. Bilgi, sadece bu Anlaşmanın amaçları doğrultusunda kullanılacaktır.
5. Gizlilik dereceli bilgiye nüfuzun, bilmesi gereken kişilerle sınırlı olması sağlanacaktır. Gizlilik dereceli bilgilere, sadece bu bilgileri resmi amaç için kullanacak yetkili kişilerin nüfuz etmesine izin verilecektir. Gizlilik dereceli bilgiye nüfuz edecek personelin uygun güvenlik kleransı bulunmalıdır.
6. Taraflar birbirlerinin güvenlik mevzuatlarına saygı göstereceklerdir.
7. Tarafların, Anlaşmanın yürürlükten kalkmasından sonra da gizlilik dereceli bilgilerin korunmasına ve açığa vurulmasının önlenmesine ilişkin sorumlulukları devam edecektir.
8. Mübadele edilecek her türlü bilgi, belge, malzeme ve projelerin gizliliği ve güvenliği Taraflarca sağlanacaktır.
9. İş Birliği alanları ile ilgili faaliyetlerde patentler, telif hakları ve ticari sırlara ilişkin haklara saygı gösterilecektir.

MADDE-VIII

TARAFLARIN DİĞER ULUSLARARASI ANLAŞMALARDAN DOĞAN TAAHHÜTLERİ

Bu Anlaşmanın hükümleri, her iki ülkenin taraf olduğu diğer Uluslararası Anlaşmalardan doğan taahhütlerini etkilemeyecektir.

MADDE-IX

HUKUKİ HUSUSLAR

1. Görevli Personel; giriş, ikamet ve çıkış dahil, Kabul Eden Taraf ülkesinde bulundukları sürede Kabul Eden Tarafın yasalarına ve yürürlükteki mevzuatına tabi olacaktır ve kendi ulusal yasalarına uygun kovuşturma açmak için, cezai yargı yetkisi, Kabul Eden Tarafa ait olacaktır. Bununla birlikte, yargı yetkisinin uygulandığı durumlarda, hüküm Gönderen Tarafın kanunlarında yer almayan bir kararı öngörüyorsa, her iki ülkenin de mevzuatında yer alan ceza yasaları veya her ikisi için münasip olan hâkim olacaktır.
2. Görevli Personel; Kabul Eden Tarafın inzibati mevzuatı bakımından, Gönderen Tarafın yürürlükteki disiplin düzenlemelerine tabi olacaktır.
3. Kabul Eden Tarafın kanun ve düzenlemelerini çiğnediğinde, Görevli Personelin faaliyetleri, Kabul Eden Tarafa sona erdirilebilecektir.
4. Gönderen Taraf kendi görevli personelini herhangi bir zamanda sebep göstermeden geri çağırma yetkisine haizdir. Kabul Eden taraf, nakilin en kısa zamanda gerçekleştirilebilmesi için gerekli tedbirleri alacaktır.

MADDE-X

DİSİPLİN İŞLEMLERİ

1. Görevli Personel, kendi Silahlı Kuvvetlerinin talimatlarına uyacak ve ayrıca Kabul Eden Tarafın birlik ve kurumlarında disiplinle ilgili yürürlükte olan kural/talimatlara itaat edecektir.
2. Görevli Personel davranış ilkeleri rehberini ihlal ettiğinde ve disiplinle ilgili durumlara karıştığında gerekli disiplin işlemleri için kendi devletine iade edilecektir.

3. Gönderen Taraf, Kabul Eden Tarafın ülkesinde, Gönderen Tarafın hukukuna tabi Görevli Personel üzerinde, münhasır disiplin yargı yetkisine haizdir.
4. Gönderen Tarafın en kıdemli askeri personeli tarafından disiplin işlemleri başlatılacaktır.
5. Görevli Personel ve Yakınları, Kabul Eden Taraf topraklarında her türlü politik faaliyetten uzak duracaktır.

MADDE-XI **İDARİ HUSUSLAR**

1. Görevli Personel ve Yakınlarına, diplomatik dokunulmazlık/imtiyazlar verilmeyecektir.
2. Görevli Personele, tabi olduğu programda belirlenen sürelerle bağlı olarak, izin müsaadesi verilmiştir.
3. Görevli Personele, bu Anlaşmada belirlenmiş görevlerin dışında görevler verilmeyecektir.
4. Konuşlandığı yer dışındaki tatiller, Gönderen Tarafın Elçiliği vasıtasıyla, bu Anlaşmaya uygun olarak verilecektir.
5. Faaliyetin icrası sırasında, lüzumlu hallerde Kabul Eden Taraf gerekli teçhizatı sağlayacaktır.

MADDE-XII **OLAĞANÜSTÜ DURUMLAR**

Bir Görevli Personelin veya Yakınlarının ölümü halinde, Kabul Eden Taraf Gönderen Tarafı bilgilendirecek, cenazeyi o ülkedeki en yakın uluslararası havaalanına nakledecek, Gönderen Taraf yetkililerine teslim edinceye kadar muhafaza edecektir.

MADDE-XIII **SAĞLIK HİZMETLERİ**

1. Görevli Personel ve Yakınları; Kabul Eden Taraftaki askeri hastanelerde emsallerine sağlanan acil muayene, ilk yardım ve acil dış bakımı olanaklarından yararlanılacaktır.
2. Görevli Personel ve Yakınları, acil muayene, ilk yardım ve acil dış bakımı haricinde, tedavi ve diğer her türlü sağlık hizmeti için yapılan harcamalar Gönderen Taraf tarafından kabul edilecek, bildirim tarihinden itibaren en geç üç ay içinde, Kabul Eden Tarafın göstereceği bankaya ve hesaba ödemeyi yapacak ve makbuzunu Kabul Eden Taraf yetkili makamına gönderecektir.
3. Acil muayene, ilk yardım ve acil dış bakımı haricindeki tedavi ve tetkiklerle, diğer her türlü sağlık hizmeti için yapılan harcamalar; ilgili Komutanlıkça hazırlanan muayene, tetkik, tahlil, müdahale, ameliyat ve tedavilere ait fiyat tarifesine göre ödenecektir.

MADDE-XIV **MALİ HUSUSLAR**

1. Bu Anlaşmanın kapsamında bulunan iş birliği faaliyetlerinin icrası maksadıyla Görevli Personele ilişkin özlük hakları ve mali yükümlülükler Gönderen Taraf tarafından karşılanacaktır.
2. Görevli Personel ve Yakınları, Kabul Eden Tarafın yürürlükteki vergi mevzuatına tabi olacaklardır.

MADDE-XV
ZARAR / ZİYAN VE TAZMİNATLAR

1. Kabul Eden Tarafın mülkiyeti altındaki mal ve eşyalara verilen zararları veya ziyanları tespit etmek üzere Taraflarca bir komite oluşturulacaktır. Komitenin teşkili ve çalışma esasları, Taraflarca bu Anlaşma kapsamında her bir İş Birliği alanında yapılacak alt anlaşmalar, protokoller ve mutabakat muhtıraları ile belirlenecektir.
2. Taraflardan her biri, diğer tarafın mallarına verilen zararları ve ziyanları komitece kararlaştırılan şekilde tazmin edecektir.
3. Gerçek ve tüzel kişilerin mülkiyetindeki mal ve eşyalara karşı görevde iken veya görev dışında verilen zarar, ziyan ve hasarlar (kasti olsun veya olmasın) konusunda Kabul Eden Tarafın hukuki mevzuatı geçerlidir.

MADDE-XVI
GÜMRÜK VE GÖÇ İŞLEMLERİ

1. Görevli Personel ile Yakınları, Kabul Eden Tarafın toprakları içerisinde, yabancıların ikamet ve seyahatine ilişkin kanun hükümlerine tabi olacaktır.
2. Görevli Personel ile Yakınları, Kabul Eden Tarafın ülkesine giriş ve çıkışlarında bu ülkenin göç ve gümrük ile ilgili mevzuatına uyacaktır. Ancak, Kabul Eden Taraf, kendi mevzuatı çerçevesinde mümkün olan gerekli idari kolaylıkları gösterecektir.

MADDE-XVII
ONAY VE YÜRÜRLÜĞE GİRİŞ

Bu Anlaşma, Taraflarca imzalandıktan sonra onay işlemlerinin iki Tarafın kendi hukuki usullerine uygun olarak tamamlandığını bildiren notaların teati edildiği tarihte yürürlüğe girecektir.

MADDE- XVIII
UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMLENMESİ

Herhangi bir uyuşmazlık durumunda, Taraflar bu sorunu doksan (90) gün içerisinde çözmek için bir komite kuracaklardır.

MADDE-XIX
TADİL VE GÖZDEN GEÇİRME

Taraflardan her biri gerektiğinde yazılı olarak bu Anlaşmanın değiştirilmesi veya gözden geçirilmesini önerebilecektir. Yazılı bildirimin yapıldığı tarihten itibaren otuz (30) gün içerisinde görüşmeler başlayacaktır. Yapılan görüşmelerde doksan (90) gün içerisinde bir sonuca varılamaz ise, Taraflardan her biri doksan (90) günlük yazılı bir ön bildirim ile bu Anlaşmayı sona erdirebilecektir.

MADDE-XX
YÜRÜRLÜK SÜRESİ VE SONA ERDİRME

Bu Anlaşma, yürürlüğe giriş tarihinden itibaren beş (5) yıl süre için yürürlükte kalacaktır ve Taraflardan biri tarafından yürürlük süresinin bitiminden doksan (90) gün önceden yazılı olarak sona erdirmeye bildiriminde bulunulmadığı takdirde, Anlaşma birer yıllık sürelerle yenilenecektir.

18

MADDE-XXI
METİN VE İMZA

Bu Anlaşma Hükümetleri adına gerektiği gibi yetkilendirilmiş aşağıda imzaları olan temsilciler şahitliğinde, her biri eşit seviyede geçerli olmak üzere Türkçe ve İngilizce dillerinde ikişer nüsha olarak imzalanmış ve teyit edilmiştir. İhtilaf halinde İngilizce metin geçerli olacaktır.

02 ŞUBAT 2011 TARİHİNDE, ANKARA'DA İMZALANMIŞTIR.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ADINA

NİJERYA FEDERAL CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

İMZA :



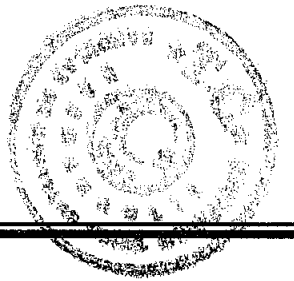
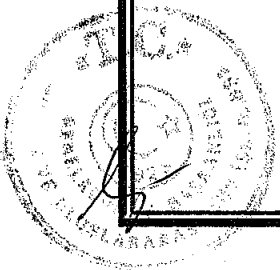
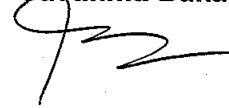
İSİM : Korgeneral Mehmet Emin ALPMAN

UNVAN : Genelkurmay Genel Plan Prensipler
Başkanı

İMZA :

İSİM : Prens Adetokunbo KAYODE

UNVAN : Nijerya Federal Cumhuriyeti
Savunma Bakanı



BILATERAL AGREEMENT

BETWEEN

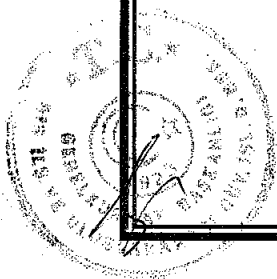
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY

AND

THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF NIGERIA

ON

MILITARY COOPERATION



**BILATERAL AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF NIGERIA
ON MILITARY COOPERATION**

THIS BILATERAL AGREEMENT is made this 2nd day of February 2011.

BETWEEN The Government of the Republic of Turkey and te Government of the Federal Republic of Nigeria, (hereinafter referred as "Parties"),

CONFIRMING that cooperation in various military fields based on principles of sovereignty and equality of the Parties shall contribute to the peace and security in the world as well as to the common advantages and economic efficiency of the two States.

ACKNOWLEDGING the necessity of the observance of the international commitments of the Parties,
HEREBY AGREE as follows:

ARTICLE-I
PURPOSE

The purpose of this Agreement is to establish and enhance cooperation between the Parties as listed in Article IV of this Agreement within the framework of the authorities defined by their respective national legislation.

ARTICLE II
SCOPE

This Agreement comprises exchange of personnel, material, equipment, information and experience in the fields indicated in Article IV and the other fields to be determined by Protocols and other Technical Arrangements, which shall be made within the framework of this Agreement.

ARTICLE-III
DEFINITIONS

1. The "Sending Party" means the Country that sends personnel, material and equipment to the Receiving Country for the purposes of this Agreement.
2. The "Receiving Party" means the Country in the territory of which the personnel, material and equipment of the Sending Country are located in the course of implementation of this Agreement.
3. "Personnel on Tour of Duty" means personnel referring to military or civilian of the Parties deployed in the territory of the other Party for the purposes of this Agreement.
4. "Dependants" means members of the family of military personnel on tour of duty whom they are obliged to take care of.
5. "Team Leader" means the personnel who is of the highest rank that exists among the Personnel on tour of duty sent within the scope of this Agreement, assigned in accordance with the national legislation of the Sending Party and authorized to supervise their activities.
6. "Superior" means the Commander of the headquarters or detachment or the superior of the establishment where the military personnel is located.
7. "Competent Authority" means the authority for the application of this Agreement.
8. "Armed Forces" means Army, Navy and Air Force.

ARTICLE-IV
FIELDS OF MILITARY COOPERATION

The Parties shall cooperate in the following fields:

1. Military training and education;
2. Sending observers for military maneuvers and exercises;
3. Cooperation in defense technologies;
4. Cooperation between the armed forces;
5. Any other area proposed and agreed to by both Parties.

ARTICLE-V
COMPETENT AUTHORITIES

For the implementation of this Agreement, the authorities therein are:

1. On Turkish side : General Staff of the Republic of Turkey,
2. On Nigerian side : Ministry of Defence of the Federal Republic of Nigeria.

ARTICLE-VI
PRINCIPLES OF COOPERATION

1. The Parties shall determine the details of the implementation of Article-IV in the fields of cooperation through Supplementary Agreements, Protocols and Technical Arrangements.
2. The Parties shall prepare Annual Implementation Plans for common activities for the implementation of this Agreement. Annual Implementation Plans regarding joint activities shall include the name and scope of activity, form, time and place of realization, executing institutions, financial matters and other details.
3. Cooperation between the Parties will be strengthened through reciprocal visits that are involved in Annual Implementation Plans.
4. Cooperation shall be realized by taking into consideration the common benefits and requirements of the Parties on a reciprocal basis.

ARTICLE-VII
THE SECURITY OF CLASSIFIED INFORMATION

1. The Parties shall comply with the security and secrecy of any other classified information related to each other obtained on Tour of Duties through the execution of this Agreement.
2. The classified information shall not be released to third parties, governments, firms or persons. The release of same by one Party to third countries or any other third persons/firm shall be done by only written consent of the Parties.
3. The Receiving Party shall apply equal degree of classification to the information of which the other Party has applied and shall take necessary security measures thereto.
4. The information shall be used only for the purposes of this Agreement.
5. Access to the classified information shall be provided to restricted persons on the need to know basis. Access to the classified information shall be allowed for designated authorities for official purposes. The persons who shall have access to the classified information should have a proper security clearance.

6. The Parties shall respect each others' security regulations.
7. The responsibilities of the Parties to protect classified information and not to disclose it shall continue even after the termination of this Agreement.
8. The Parties shall provide security and secrecy of all kinds of knowledge, documents and projects to be exchanged.
9. The Parties shall respect the rights of patent, copyright and commercial secrets related to the fields of cooperation.

ARTICLE-VIII
COMMITMENTS OF THE PARTIES IN ACCORDANCE WITH OTHER INTERNATIONAL AGREEMENTS

The provisions of this Agreement shall not affect the commitments of the Parties to other International Agreements concluded by each of the Parties.

ARTICLE-IX
LEGAL MATTERS

1. Personnel on Tour of Duty shall be subject to the existing laws and regulations of the Receiving Party during their presence in the country of Receiving Party and the rights of criminal jurisdiction shall be vested in the Receiving Party to prosecute in conformity with its national laws. However in the case where the right of jurisdiction is applied, if the verdict envisages a decision which does not exist in the legislation of the Sending Party, penal codes which exists in both countries legislation or which is suitable for both of them shall govern.
2. Personnel on Tour of Duty shall still be regarded as being subject to disciplinary regulations of the Sending Party.
3. The activities of Personnel on Tour of Duty shall be terminated by the Receiving Party when the laws and regulations of the Receiving Party are violated.
4. The Sending Party is entitled to recall his Personnel on Tour of Duty at any given time without stating reasons. The Receiving Party shall undertake necessary measures for the realization of their transfer in the shortest possible time.

ARTICLE-X
DISCIPLINARY PROCEDURES

1. Personnel on Tour of Duty shall comply with the instructions of their respective Armed Forces, and shall also observe the existing rules in the units and agencies of the Receiving Party.
2. Personnel who breach their code of conduct and involve in disciplinary cases are to be repatriated to their home government for necessary disciplinary action.
3. The Sending Party shall have exclusive disciplinary jurisdiction over Personnel on Tour of Duty who are subject to disciplinary regulations of the Sending Party while in the territory of the Receiving Party.
4. The most senior military officer from the Sending Party will initiate the disciplinary action.
5. Personnel on Tour of Duty and Dependants shall not take part in any political activity within the territory of the Receiving Party.

ARTICLE-XI
ADMINISTRATIVE MATTERS

1. Personnel on Tour of Duty and their Dependants shall not have diplomatic status and not enjoy diplomatic immunities and/or privileges.
2. Personnel on Tour of Duty shall be granted leave for an agreed period depending on the programme he or she is involved in.
3. No other mission shall be given to the Personnel on Tour of Duty except the assigned duties outlined in this Agreement.
4. Vacations outside deployed locations shall be given by Sending Party Embassy in accordance with this Agreement.
5. The Receiving Party shall supply the necessary equipment during the implementation of activities when necessary.

ARTICLES-XII
EXTRAORDINARY SITUATIONS

In case of death of Personnel on Tour of Duty or Dependants, the Receiving Party shall inform the Sending Party and transport the corpse to the nearest international airport in its own country and keep it until delivered to the Sending Party.

ARTICLE-XIII
MEDICAL SERVICES

- 1 Personnel on Tour of Duty and their Dependants shall be entitled to similar urgent medical examination; first aid and urgent dental care facilities as the military personnel of a similar rank and hierarchy in the Receiving Party's military hospitals.
2. All kind of the medical expenses of Personnel on Tour of Duty and their Dependants, excluding urgent medical examination, first aid and urgent dental care, shall be borne by the Sending Party, within a maximum period of three (3) months starting from the date of notification, shall make the necessary payment to the bank account designated by the Receiving Party and send to the latter its receipt.
- 3 All medical expenses excluding urgent medical examination, first aid and urgent dental care shall be paid by the Sending Party according to the price list prepared for medical care, check-up, analysis, operation and treatment by the relevant command.

ARTICLE-XIV
FINANCIAL MATTERS

1. Personnel rights and financial commitments of Personnel on Tour of Duty assigned to the cooperation activities covered by this Agreement shall be borne by the Sending Party.
2. Personnel on Tour of Duty and their Dependants shall be subject to the existing tax regulations of the Receiving Party.

ARTICLE-XV
DAMAGES/LOSSES AND INDEMNITIES

1. A committee shall be formed by the Parties in order to establish losses or damages to goods under the ownership of the Receiving Party. The formation and organization principles of the joint settlement committee shall be determined in subsequent agreements, protocols or memoranda of understanding in every field of Cooperation scope under this Agreement.

2. Each Party shall compensate for the property loss and damages to goods of the other Party as recommended by the committee.

3. Laws and Regulations of Receiving Party, about losses and damages done (whether it is deliberate or not) to the property and goods under the ownership of natural and juristic person in duty and out of duty and service, shall be applied for the purposes of compensation.

ARTICLE-XVI

CUSTOMS AND IMMIGRATIONS PROCEDURES

1. Personnel on Tour of Duty and Dependants shall be subject to the Laws and Regulations regarding residency and travel with respect to foreign nationals within the territory of the Receiving Party.

2. Personnel on Tour of Duty and their Dependants shall be subject to immigration and customs procedures in accordance with the legislation of the Receiving Party. The Receiving Party shall make possible the necessary administrative facilities in compliance with its legislation.

ARTICLE-XVII

RATIFICATION AND ENTRY INTO FORCE

This Agreement shall come into force on the last written notification sent by each Party to the other Party notifying that all procedures have been completed in accordance with its national legislation.

ARTICLE-XVIII

SETTLEMENT OF DISPUTES

In case of any dispute the Parties shall set up a committee to resolve the disputes within ninety (90) days.

ARTICLE-XIX

AMENDMENT AND REVISION

Each Party may propose to amend or revise the Agreement in writing if required. Negotiations shall start within thirty (30) days after written notification. If no result is obtained within ninety (90) days after consultations, either Party may terminate this Agreement by a written notification giving ninety (90) days notice.

ARTICLE-XX

DURATION AND TERMINATION

This Agreement shall remain in force for a period of five (5) years from the date of its entry in force and shall be renewed for additional periods of one year through tacit agreement, unless notice to terminate it is given in writing by one of the Parties ninety (90) days prior to the expiration thereof.

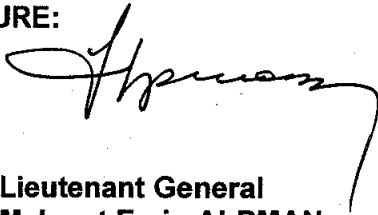
ARTICLE – XXI
TEXT AND SIGNATURE

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned being duly authorized by their respective Governments, have signed and sealed this Agreement in duplicate in the Turkish and English languages, each being equally authentic, In case of discrepancy, the English text shall prevail.

DONE AT ANKARA ON THIS 2nd DAY OF FEBRUARY 2011

**FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC
OF TURKEY**

SIGNATURE:



**NAME : Lieutenant General
Mehmet Emin ALPMAN**

**TITLE : Head of the General Plans and
Policy Division, Turkish General
Staff**

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
FEDERAL REPUBLIC OF NIGERIA**

SIGNATURE:



NAME : Prince Adetokunbo KAYODE

TITLE : Minister of Defence

